

Urkiola

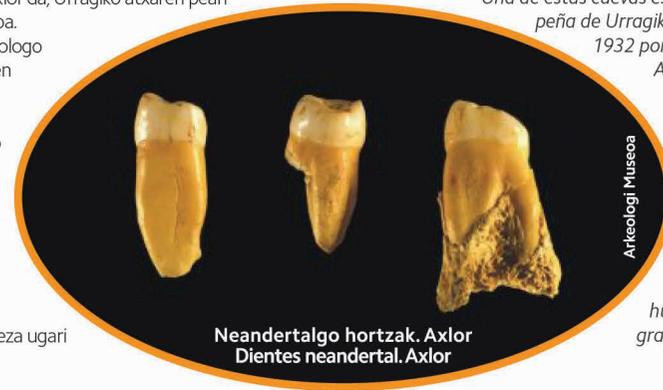
Parke Naturala Parque Natural

Urkiolako Parke Naturaleko lurpean mundu ia ezezaguna dago: hamaika kobak, leizek eta galeriak lurpeko labirintoa osatzen dute. Gure arbasoek leize horietako askotara jotzen zuten aterpe bila.

En el subsuelo del Parque Natural de Urkiola existe un mundo casi desconocido: un sinfín de cuevas, simas y galerías forman un gran laberinto subterráneo donde acudían nuestros antepasados en busca de refugio.

Leize horietako bat Axlor da, Urragiko atxaren pean erdi ezkutatutako zuloa. Aita Barandiaran arkeologo ospetsuak aurkitu zuen 1932an. 1967 eta 1973 artean Bizkaiko lurraldean topatutako giza aztarna zaharrenetakoak berreskuratu ziren -Erdi-Paleolitokoak-. Haiekin batera, animalien hezurren aztarnak eta harrizko industria zakarreko pieza ugari aurkitu dira.

Una de estas cuevas es Axlor, ubicada bajo la peña de Urragiko atxa, descubierta en 1932 por el ilustre antropólogo Aita Barandiaran. Entre 1967 y 1973 fueron recuperados en ella algunos de los restos humanos más antiguos localizados en territorio vizcaíno -del Paleolítico Medio-, restos de huesos de animales y un gran número de piezas de ruda industria lítica.



Neandertalgotzak. Axlor
Dientes neandertal. Axlor

Arkeologi Museoa

Bolinkoba Parkeko interes arkeologikorik handieneko beste kobetako bat da. Untzillatxe ekialdeko hegalean dago, eta barruan topatutako aztarna nagusiak Goi-Paleolitokoak dira. Haien artean apaingarrien eta horniduren lehen aztarnak agertzen dira.

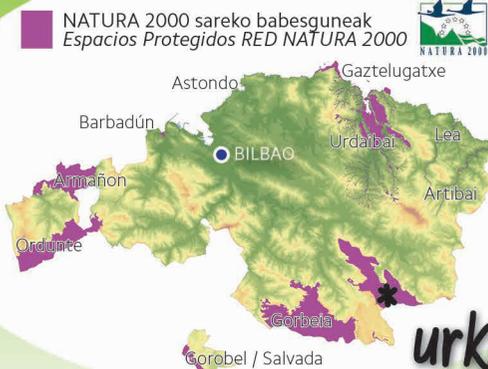
De épocas posteriores son los materiales hallados en Bolinkoba, en la cara E del Untzillatxe, correspondientes al Paleolítico Superior, donde aparecen las primeras muestras de adornos y ajuares.

PR-BI 41



Baltzola, ibilbide mitologikoa
Baltzola, senda mitológica

www.bizkaia.eus
www.bizkaia21.eus



urkiola



((112))
SOS DEIAK



informazioa eta trackak deskargatu:
descarga de información y tracks:



TOKI ALAI
Interpretazio Zentroa
Centro de Interpretación
☎ 94 681 41 55

FITXA TEKNIKOA

FICHA TÉCNICA

HASIERA	Olabarri (San Frantzisko)	INICIO
AMAIERA	Olabarri (San Frantzisko)	FIN
LUZERA	7 km	LONGITUD
GEHI. MALDA	382 m	DESNIVEL ACUMULADO
DENBORA (g.g.b)	2h	TIEMPO ESTIMADO
IBILBIDE MOTA	Zirkularra / Circular	TIPO DE RECORRIDO



Errepidea edo asfaltozko bidea 24% Carretera o camino asfaltado	Lur- edo hartxinboan-pista 65% Pista de tierra o grava	Galtzadi edo bidezidorra 5% Calzada o senda	Karst 6%
--	---	--	-------------

MIDE

- 2** Arrisku faktore bat baino gehiago dago
Hay más de un factor de riesgo
- 2** Bidexkak edo jarraibidea adierazten duten seinaleak
Sendas o señalización que indica la continuidad
- 3** Koskadun bidezidor edo zoru irregularreko ibaldia
Marcha por sendas escalonadas o terrenos irregulares
- 2** Ordu 1etik 3ra bitarteko ibaldia gelditu gabe
De 1 a 3 horas de marcha efectiva

Ahoko tradizioak hango leize, ibai eta gailurretan gure mitologiako pertsonaiarik adierazgarrienak kokatzen ditu. Jentilek, lamiek, galtzagorriek eta baita Sugoik eta Marik ere inguru horretako herritarren arreta bereganatu eta istorio oso bitxiak sortu zituzten. Bideak eremu horretako zati bat zeharkatzeko aukera ematen digu, hango kondairerako batzuk ezagutu bitartean. **GOGORATU:** Indusi - San Lorenzo tartea edonork egiteko modukoa da, baina Garaioko mendi eremua malkartsua da, beraz, arretaz ibili.

La tradición oral ubica en sus cuevas, ríos y cimas los personajes más representativos de nuestra mitología. Gentiles, lamias, galtzagorris e incluso Sugoí y Mari atrajeron la atención de los habitantes de la zona, dando lugar a las más curiosas historias. Este sendero nos permite recorrer parte de este enclave, mientras nos da a conocer algunas de sus leyendas. **RECUERDA:** el tramo Indusi-San Lorenzo es apto para todos los públicos, pero el entorno de Garaio es muy escarpado, camina con precaución.



Baltzola, ibilbide mitologikoa

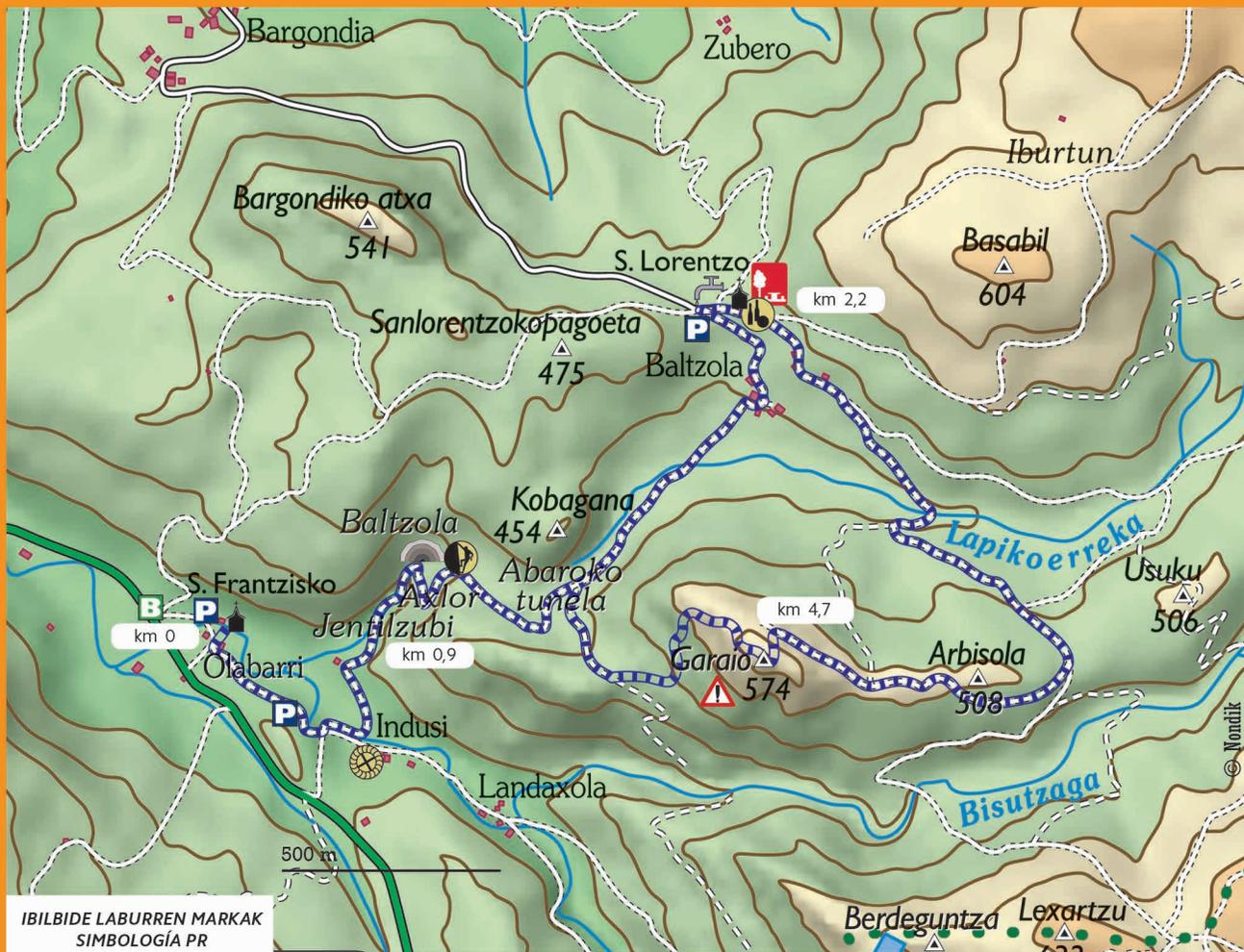
0. km Olabarri auzoan, Indusin (Dima) **San Frantzisko** basiliza dago. Ahozko tradizioaren arabera, Baltzola leizean eta haren inguruetan bizi ziren lamiak eta bestelako jeinuak uxatzeko eraiki zen. Bidea basilizatik abiatzen da eta, Indusi ibaia gurutzatu ostean, ezkerretara egiten du. Bideak erreka ibilguarekin paralelo jarraitzen du **Zamakolan**, bidegurutze berri batekin topo egin arte. Ibilbidearekin jarraitzeko erreka gurutzatu eta Gibeltar baserrirantz igotzen hasi behar gara. Inguruan bizi ziren lamiak maiz joaten omen ziren hara. Egurrezko pasagune txiki bat gaingitu ostean errekarara iritsi arte jaisten hasiko gara.

0,9. km Ibilbidea **Jentilzubi** azpitik igarotzen da. Kare-harrizko arku natural bitxia da hau eta tradizioaren arabera jentilek eraiki zuten Kobalde amildegia gurutzatza ahal izateko. Bideak bat-batean eskuinetara egiten du puntu horretan eta hortik gutxira, **Axlorreko** koba eta aztarnategia ezagutzeko desbiderapena aurkituko dugu. Aldapan gora egin eta gero, **Baltzolako kobetara** eta **Abaroko tunelera** heltzeko sarrerara helduko gara. Esaten dutenez, euskal mitologiako ama jainkosa Mariaren bikotea (Sugoi) bertan bizi da. Hau, suga itxurako jeinu bat bezala ezagutzen da. Bide nagusitik koba multzoa gurutzatu eta Garaio mendira joateko bidegurutzera ailegatuko gara; gero bertatik itzuliko gara. Ondoren, Lapikoerreka heltzeko jaitsiera hasten da Baltzola auzora heltzeko igoera hasi arte. **San Lorenzo** basiliza atsedengunearen ondoan dago.

2,2. km Gure ibilbideak eskuinetik jarraitzen du, berriz errekarara jaisten den pistatik eta Olabarria txabolaraino heldu arte jarraitzen du. Han pista nagusia utziko dugu **Garaio**ko oinarri harritsura heltzeko.

4,7. km Gailurrean postontzi txiki bat eta Baltzolako amabirjinaren irudia daude. Erraz askatzen den kareharriaren artean jaisten hasiko gara, pinudi baten ertzerara iritsi arte. Hau gurutzatu eta **Kobaganako** hegala inguratzen duen pista iritsiko gara berriz.

7. km Oraingoan ezkerretara egin eta **Indusi** auzorantz jaitsiko gara, igoerako bide beretik.



IBILBIDE LABURREN MARKAK SIMBOLOGÍA PR

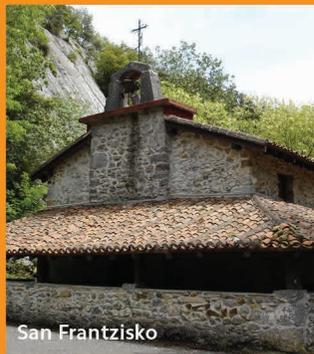
- Zidorraren jarraipena Continuidad del sendero
- Norabide aldaketa Cambio de dirección
- Okerreko norabidea Dirección equivocada



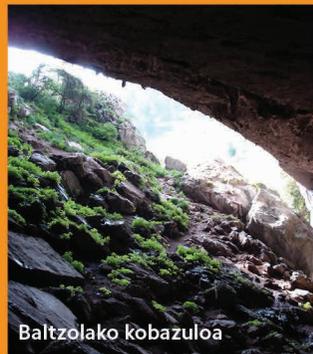
- Kobazuloen inguruan hainbat bidezidor daude, baina kontuz, gure ibilbidetik kanpo daude, zorua irristagarria da eta hauek hartuz gero arretaz ibili.
- Baltzolako kobazuloa zeharkatuko baduzu frontala / linterna eramatea gomendatzen dizugu.
- Ingurune hauskor batean zaude, errespetuz jokatu!
- Alrededor de las cuevas existen numerosos senderos, pero recuerda, se encuentran fuera del itinerario y el firme es resbaladizo, extrema la precaución.
- Si vas a atravesar la cueva de Baltzola es aconsejable el uso de frontal / linterna.
- Te encuentras en un entorno sensible, ¡respétalo!



Jentilzubi



San Frantzisko



Baltzolako kobazuloa



Baltzola Garaiotik Baltzola desde Garaio



Baltzola, senda mitologikoa

km 0 En el barrio de Olabarri en Indusi (Dima) se encuentra la ermita de **San Francisco**, según la tradición oral, construida para ahuyentar a las lamiak y otros genios que habitaban en la cueva de Baltzola y sus alrededores. El sendero parte de la ermita para, tras cruzar el río Indusi, girar a la izquierda. Seguidamente continúa en paralelo al curso de agua hasta alcanzar un nuevo cruce de caminos en **Zamakola**. Para seguir el itinerario hay que cruzar el río y comenzar el ascenso hacia el caserío Gibeltar, frecuentemente visitado por las lamiak que habitaban en la zona. Tras superar un pequeño paso de madera comenzamos a descender hasta alcanzar el arroyo.

km 0,9 El itinerario pasa bajo **Jentilzubi**, un curioso arco natural de piedra caliza que según la tradición construyeron los gentiles (jentilak) para cruzar el barranco de Kobalde. La pista realiza un giro brusco a la derecha y al poco, encontramos el desvío que nos permite visitar la cueva y yacimiento de **Axlor**. Tras otro moderado ascenso, llegamos a la derivación que nos da acceso a la **Cueva de Baltzola** y el **Tunel de Abaro**. Según la tradición oral, en estas cuevas mora Sugoi, un genio con forma de serpiente conocido por ser el marido de Mari, la diosa madre de la mitología vasca. De vuelta en el sendero principal bordeamos el complejo de cuevas hasta alcanzar la bifurcación que va al monte Garaio, por la que luego volveremos. Después comienza un suave descenso hasta alcanzar el arroyo de Lapikoerreka, para seguidamente ascender hasta el barrio de Baltzola. La ermita de **San Lorenzo** está junto al área recreativa.

km 2,2 Nuestro recorrido sigue por la derecha, por una pista que desciende nuevamente al arroyo y continúa hasta la txabola de Olabarria, donde la abandonamos para alcanzar la base rocosa de **Garaio**.

km 4,6 Un pequeño buzón y la imagen de la virgen de Baltzola coronan la cima. Comenzamos el descenso entre caliza suelta hasta el límite de un pinar. Lo cruzaremos para alcanzar, nuevamente, la pista que bordeaba la ladera de **Kobagana**.

km 7 Giramos a la izquierda para descender hacia el barrio de **Indusi** por el mismo camino utilizado en la subida.